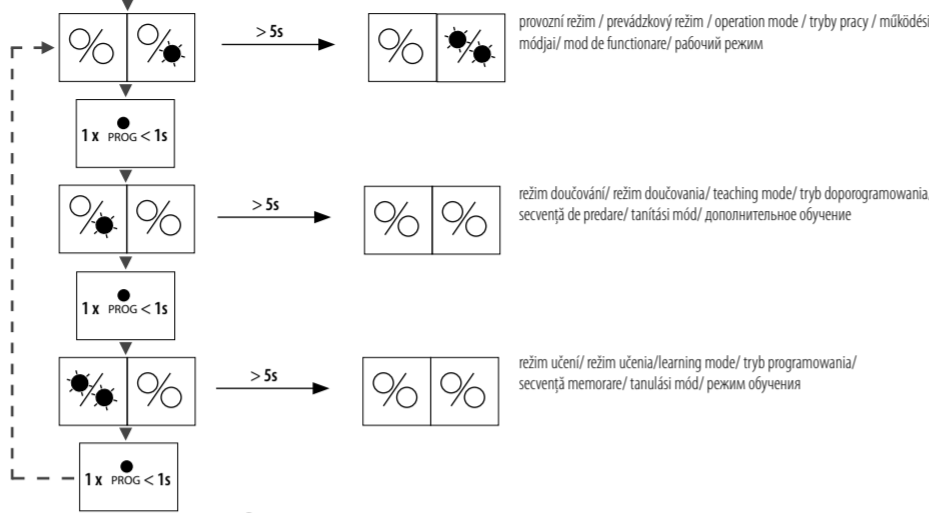
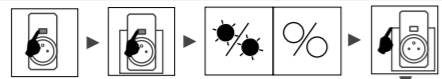


Popis nastavování RFRP-20/ Popis nastavovania RFRP-20/ Description of RFRP-20 setup/ Opis ustawienia RFRP-20/ Descrerea RFRP-20/ Az RFRP-20 beállítás/ Описание настройки RFRP-20



CZ Zapnutí učíceho režimu – při přivedení napájení musí být stisknuto tlačítko na RFRP. Poté co se rozsvítí červená LED, je možno tlačítko uvolnit. Dále je možno krátkými stisky tlačítka, přepínat mezi režimy, které chceme aktivovat:

- Bliká zelená LED – pokud došlo ke stisku tlačítka nedopatřením, po uplynutí 5 sekund dojde automaticky k přepnutí do normálního provozu – zelená LED pak svítí trvale.
- Po dalším stisku tlačítka bliká červená LED – po 5 sekundách se přepne do režimu doučování – zapsané adresy v paměti zůstávají a k nim se učí další.
- Po dalším stisku tlačítka svítí červená LED – po 5 sekundách přepne do režimu učení – vymaže se paměť adres a RFRP se učí od začátku (tento režim je nutno použít při prvním učení adres).
- Po dalším stisku tlačítka opět bliká zelená LED.

V učícím režimu nesvítí žádná LED. Indikace zapsání adresy do paměti a zaplnění paměti: Problíknutím zelené LED je signalizováno, že adresa byla zapsána do paměti. Pokud poté na 1 sec problikne červená LED a začne trvale svítit zelená LED, znamená to, že do paměti byla zapsána poslední 20. adresa a učicí režim byl automaticky ukončen. Učicí režim lze kdykoliv ukončit stiskem tlačítka. Tím se naučené adresy zapíší trvale do paměti. Na dobu 1 sec. problikne červená LED a poté se trvale rozsvítí zelená LED. Tím je učicí režim ukončen a RFRP je v provozním režimu.

Za provozu svítí zelená LED. Při zopakování naučené adresy krátce problikne červená LED.

EN Activation of learning mode – the RFRP button must be pressed when connecting power supply. After red LED illuminates, the button may be released. Short button presses may then be used to toggle between modes that we wish to activate:

- Flashing green LED – if a button was accidentally pressed; after 5 seconds has elapsed, switching into normal mode occurs automatically – green LED then illuminates constantly.
- Pressing the button again activates a flashing red LED – teaching mode is activated after 5 seconds - recorded addresses in memory remain and others are added through teaching.
- Pressing the button again illuminates a red LED – switches to teaching mode after 5 seconds – address memory is deleted and RFRP begins learning from the beginning (this mode must be used when first teaching addresses).
- A flashing green LED again illuminates when pressing the button again.

No LED illuminates in learning mode. Writing addresses into memory and full memory indicators: Short flashing of the green LED signals that the address was recorded into memory. If this is followed by brief flashing of the red LED followed by illumination of the green LED, it means that the last 20th address was recorded into memory and that the teaching mode was automatically terminated.

Teaching mode may be ended at any time by pressing the button. This will record the learned addresses permanently into memory. The red LED shall briefly flash for 1 sec. followed by continuous illumination of the green LED. This signals that the teaching mode has terminated and that RFRP is in operating mode.

The green LED illuminates during operation. The red LED briefly flashes when repeating a learnt address.

RO Activarea modului de învățare – butonul RFRP trebuie apăsat când este conectat la sursa de alimentare. După ce LED-ul roșu se aprinde, butonul poate fi eliberat. Scurta apășare a acestuia, poate fi folosită pentru comutarea între modulurile pe care dorim să le activăm:

- LED-ul verde clipind – dacă un buton este apăsat din greșeală; după trecerea a 5 secunde, intervine comutarea automată către modul normal de funcționare – apoi, LED-ul verde este aprins permanent.
- Apăsând butonul din nou, activăm aprinderea intermitentă a LED-ului roșu – modul de învățare este activat după 5 secunde – adresa dispozitivului memorată după care, se pot adăuga alte dispozitive prin modul de predare.
- Apăsând butonul încă o dată, se aprinde LED-ul roșu – se comută către modul de învățare după 5 secunde – adresa memorată este astfel ștearsă și, RFRP începe secvența de învățare (acest mod poate fi folosit pentru predarea primei adrese).
- LED-ul verde se aprinde când butonul e este apăsat din nou.

Nici un LED nu se aprinde în timpul secvenței de învățare. Memorearea adreselor și indicarea memoriei pline: Scurta aprindere a LED-ului verde indică faptul că adresa a fost memorată. Dacă aceasta clipire este urmată de clipirea LED-ului roșu urmată de aprinderea permanentă a LED-ului verde, înseamnă că ultima dintre cele 20 de adrese a fost memorată și, că secvența de memorare a fost încheiată. Secvența de predare poate fi terminată în orice moment prin apășarea butonului. Această operație va memora permanent adresele introduse. LED-ul roșu va clipi scurt pte. o secundă, urmată de aprinderea continuă a LED-ului verde. Acest semnal arată că secvența de învățare a fost încheiată și, RFRP este în modul de operare.

LED-ul verde este aprins în timpul funcționării. LED-ul roșu clipeste scurt când repetă semnalul pentru o adresă memorată.

RU Включение обучающей программы — при поступлении питания кнопка на RFRP должна быть нажата. После того, как включится красный LED, кнопку можно отпустить. Затем нажимаем коротко на кнопку, переключитесь между режимами, которые хотите включить:

- Мигает зелёный LED — если нажали кнопку по ошибке, после 5 сек устройство автоматически переключится в стандартный режим - зелёный LED горит постоянно
- После следующего нажатия кнопки мигает красный LED - после 5 сек переключится в режим дополнительного обучения – введённые адреса останутся в памяти и к ним программа запомнит следующие адреса.
- После следующего нажатия кнопки горит красный LED – после 5 сек переключится в режим обучения — удаляется память с адресами и процесс обучения начинается заново (данный режим необходимо применить в ходе первого обучения адресами)
- После следующего нажатия кнопки опять мигает красный LED
- В режиме обучения не горит ни один LED.

Индикация внесения адреса в память и заполненной памяти: Зелёный LED моргает, когда адрес сохранён в память. Если затем моргает красный LED в течении 1 сек., значит, что в память была вносен последний 20-ый адрес и режим обучения автоматически закончен.

Режим обучения можно в любой момент закончить нажатием на кнопку. Таким образом вносенные адреса сохраняются в память. Мелькнет красный LED в течении 1 сек. и затем горит постоянно зелёный LED. Режим обучения закончен и RFRP находится в рабочем режиме.

В ходе работы горит зелёный LED. Повторя запомненный адрес, коротко моргает красный LED.

Prostup radiofrekvencních signálů různými materiály / Prechod rádiófrekvencných signálov rôznymi materiálmi / Transmission of radiofrequency signals in various materials / Przenikalność sygnałów radiowych poprzez różne materiały / Rádiófrekvenciás átvitel különböző anyagokban / Semnal transmis pe radiofrecvență / Прохождение радиочастотного сигнала через материалы

60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	0 - 10 %	80 - 90 %

Obecné omezení pro RFRP/ Обecné obmedzenie pre RFRP/ General limitations for RFRP/ Oglőne ograniceenie dla RFRP/ Limitări generale pentru RFRP/ Általános korlátozások az RFRP használatához/ Общие ограничения для RFRP:

CZ Jednotky RFRP nelze za účelem zvýšení dosahu řadit sériově – komunikace mezi vysílačem a přijímačem může jít pouze přes jeden RFRP. V systému obecně může být použito více RFRP, stejná adresa ovšem může být naučena pouze v jedné jednotce RFRP. Pokud by stejná adresa byla naučena ve více jednotkách RFRP, mohlo by dojít k vzájemnému zarušení jednotlivých RFRP a vzniku zpětné vazby tak, že by si jednotky RFRP vzájemně mezi sebou posílaly pakety, který už není vysílán vysílačem. Tím by došlo k zahlcení pásma a nefunkčnosti celého RF systému. Při učení adres do RFRP obecně existuje riziko naučení jednotek z blízkého RF systému – např. ze sousedního objektu.

SK Jednotky RFRP nemožno za účelom zvýšenia dosahu radiť sériovo – komunikácia medzi vysielačom a prijímačom môže ísť len cez jeden RFRP. V systéme obecné môže byť použitých viac RFRP, rovnaká adresa ale môže byť naučená len v jednej jednotke RFRP. Pokiaľ by rovnaká adresa bola naučená vo viacerých jednotkách RFRP, mohlo by dôjsť k vzájomnému zarušeniu jednotlivých RFRP a vzniku spätnej väzby tak, že by si jednotky RFRP vzájomne medzi sebou posielali pakety, ktorý už nie je vysielaný vysielačom. Tým by došlo k zahlteniu pásma a nefunkčnosti celého RF systému. Pri učení adres do RFRP obecné existuje riziko naučenia jednotiek z blízkeho RF systému – napr. zo susedného objektu.

EN RFRP units cannot be arranged in series to increase their range – communication between the transmitter and receiver can only occur via one RFRP. Several RFRPs may be generally used in the system; however, the same address can only be learned in a single RFRP unit. If the same address was learned in several RFRP units, it could lead to mutual cancellation of individual RFRPs and to feedback such that RFRP units send each other packets that are no longer transmitted by the transmitter. This would lead to congestion of the band and cause the whole RF system to become non-operational. When teaching addresses into RFRP, there is a general risk of units in the RF system teaching – e.g. from an adjacent building.

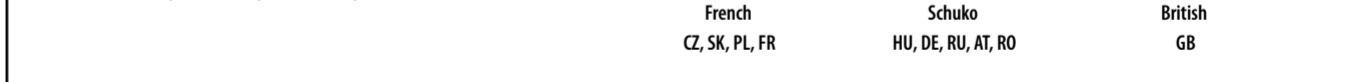
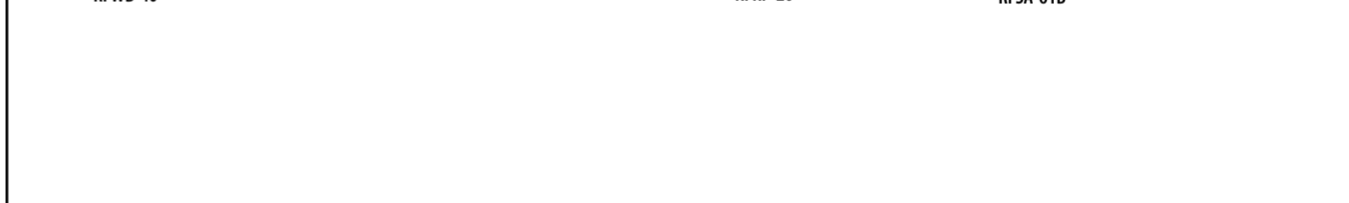
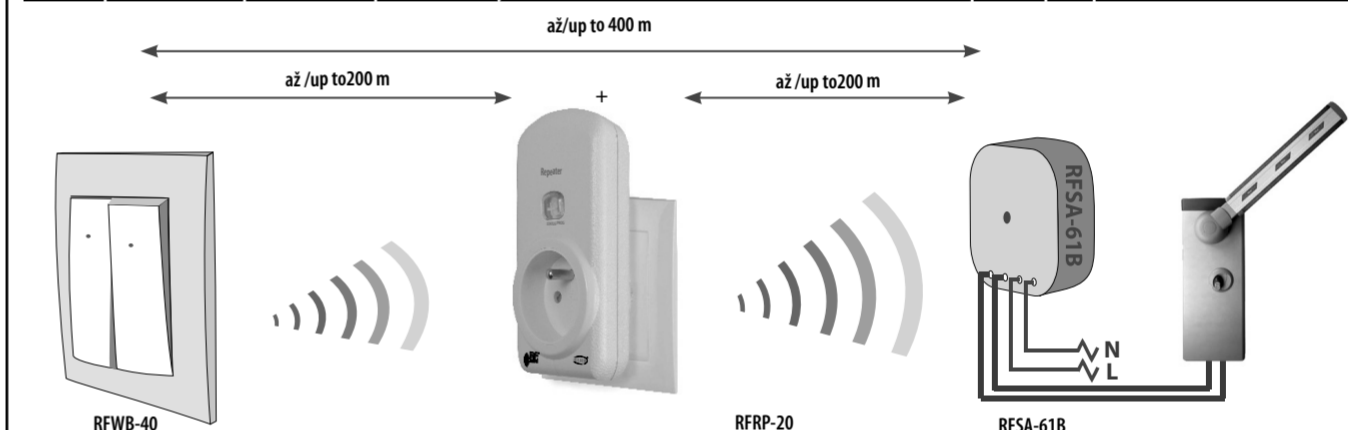
PL Jednostki RFRP nie można z celem powiększenia zasięgu kombinować szeregowo – komunikacja pomiędzy nadajnikiem i odbiornikiem może być tylko poprzez jeden RFRP. W systemie może być zastosowanych kilka RFRP, taki sam adres może być zapisany tylko w jednym z nich. Jeżeli był by zapisany taki sam adres w kilku jednostkach RFRP, mogło by dojść do zakłócenia pomiędzy RFRP. Mogło by to spowodować błędy w komunikacji. Podczas programowania adresu do RFRP powstaje ryzyko powiązania z sygnałem od jednostek w zasięgu sygnału RF.

RO Unitățile RFRP nu pot fi inserate pentru a le spori raza de acțiune – comunicarea între transmițător și receptor se poate face doar prin intermediul unui singur repetitor. Câteva unități RFRP pot fi utilizate general în sistem, totuși, o aceeași adresă poate fi memorată doar de o singură unitate RFRP. Dacă aceeași adresă a fost memorată de mai multe unități RFRP, poate conduce la anularea mutuală, a unor unități individuale și, să ofere informația precum că unitățile RFRP își transmit una alteia pachete de informații ce nu sunt transmise de către emițător. Această situație poate conduce la o congestie a frecvenței și, poate avea drept consecință ne-funcționalitatea sistemului RF. În timpul secvenței de memorare a adreselor în RFRP, există un risc general referitor la prezența altor unități RF – Ex. prezența unor unități RF în clădirile/incăperile adiacente.

HU Az RFRP egységnek nem növelik a hatótávolságot a sorozat minden tagjával – egy adó és vevő közötti kommunikáció nem mehet csak egy RFRP eszközzel. Általánosságban lehet több RFRP, de ugyanazt a címet csak egy RFRP egységbe lehet regisztrálni. Ha azonos címek vannak regisztrálva az RFRP egységekben, akkor kölcsönösen akadályozhatják egymás visszaküldését, az RFRP olyan csomagokat küldhet tovább, amelyeket nem adottól származnak. Az így keletkezett zavar a teljes RF rendszer hibás működését eredményezi. Az RFRP cím tanulási üzemmódjában figyelembe kell venni a közelben működő hasonló rádiófrekvenciás rendszerek által okozott zavarjeleket – például a szomszédos épületben.

RU Устройства RFRP нельзя ставить серийно в целях увеличения дистанции сигнала — коммуникацию между передатчиком и приёмником можно осуществлять только посредством одного RFRP. В общем в системе можно использовать больше чем один RFRP, одинаковый адрес сохраняется лишь в одном RFRP. При сохранении одинакового адреса в нескольких RFRP, могли бы произойти взаимные помехи отдельных RFRP и появление обратной связи в виде взаимного обмена пакетами между отдельными RFRP, которые не отправлены передатчиком. Таким образом произойдет перегрузка частоты и выход из строя целой системы RF. В ходе процесса обучения адресами в RFRP существует риск сохранения элементов из близкой системы RF, например из соседнего объекта.

Příklad použití/ Príklad použitia/ Example of use/ Przykład zastosowania/ Model de utilizare/ Felhasználási példa/ Пример использования



RFRP-20:
 - vyrábí se ve třech provedeních zásuvek i zástrček
 - vyrábá sa v troch prevedeniach zásuviek i zástrčiek
 - manufactured in three designs of plugs and outlets
 - produkuje się w 3 wykonaniach
 - proiectat în trei modele de ștecher și prize
 - produs în trei modele de design, ștecher și prize
 - производится в трёх исполнениях розеток и штепселей